

**VETERINARSKO SPRIČEVALO / VETERINARY CERTIFICATE**

za mleko in mlečne izdelke, namenjene pošiljanju v Oman / for milk and milk products intended for  
consignment to Oman

Referenčna. št.: / Reference number:.....

Država izvoznica / Exporting country: .....

Pristojno ministrstvo / Ministry:

.....

Pristojni organ za izdajo spričevala / Department responsible for certification:

.....

.....

**I. Identifikacija mlečnih izdelkov / Identification of milk products**

Ime proizvoda / Name of the product

.....

.....

Opis mleka/mlečnih izdelkov / Description of milk/milk products

.....

.....

Vrsta pakiranja / Nature of packing .....

Datum proizvodnje / Date of manufacture .....

Rok trajanja / Storage life .....

Število, teža / Number, weight .....

Številka šarže / Lot(s) No.: .....

**II. Izvor mleka/mlečnih izdelkov / Origin of milk/milk products**

Naslov(i) in številka veterinarske odobritve proizvodnega obrata/Address(es) and veterinary approval  
number of processing plant:

.....

.....

Država porekla / Country of origin: .....

**III. Namembni kraj mleka/mlečnih izdelkov / Destination of milk/milk product**

Mleko/mlečni izdelki bodo poslani iz: / The milk/milk products are to be sent from:

.....

(kraj natovarjanja / Place of loading)

v/to:.....

(namembna država in kraj / Country and place of destination)

z naslednjim prevoznim sredstvom <sup>(1)</sup> / by the following means of transport <sup>(1)</sup>:

.....

Št. kontejnerja / Container Number: .....

Št. pečata / Seal Number: .....

Ime in naslov pošiljatelja: / Name and address of consignor:

.....

Ime in naslov prejemnika: / Name and address of consignee:

.....

.....

#### **IV. Potrdilo / Confirmation**

Podpisani uradni veterinar s tem potrjujem, da: / I, the undersigned official veterinarian hereby certify that:

- zgoraj opisano mleko/mlečni izdelki izvirajo: / that the above-mentioned milk/milk products originate:
  - iz gospodarstev, ki so izpolnjevala vse zahteve v zvezi s tuberkulozo in brucelozo, določene v Uredbi (ES) št. 853/2004 Evropskega Parlamenta in Sveta; / from holding which, concerning tuberculosis and brucellosis, fulfill the requirements laid down in the European Council Regulation (EC) N°853/2004;
  - iz zdravih mlečnih krav in kolikor mi je znano, so proste enzootske goveje levkoze, vraničnega prisada, črne noge, stekline; / from healthy milk-cows, as far as is known to me free of enzootic bovine leucosis, anthrax, black leg, rabies;
- je država prosta slinavke in parkljevke, goveje kuge, vozličastega dermatitisa, pljučne kuge govedi; / that the country is free of foot-and-mouth disease, rinderpest, lumpy skin disease, bovine contagious pleuropneumonia;
- zgoraj opisano mleko/mlečni izdelki: / that the above-mentioned milk/milk products:
  - je proizvedeno/so proizvedeni v odobrenem proizvodnem obratu, ki je pod uradnim veterinarskim nadzorom; / were produced in approved processing establishment which is under official veterinary supervision;
  - je podvrženo/so podvrženi pasterizaciji ali kateri koli drugi kombinaciji nadzornih ukrepov z enakovredno učinkovitostjo, kot je opisano v Kodeksu higienke prakse Codex Alimentarius za mleko in mlečne izdelke; / were subjected to pasteurisation or any combination of control measures with equivalent performance as described in the Codex Alimentarius Code of Hygienic Practice for milk and milk products
  - je pregledano/so pregledani s strani uradnega veterinarja in pri tem je bilo ugotovljeno, da izdelki ohranjajo vse zdravstvene lastnosti, brez kvarjenja, brez škodljivih snovi in ne presegajo dovoljene vsebnosti ostankov zdravil, dioksinov, pesticidov, hormonov ali kontaminantov in toksinov v skladu s priporočili Codex Alimentarius; / have been subjected to inspection prior to shipment by an Official Veterinarian and have been found to be maintained all the natural healthy properties, free from any spoilage, free from any harmful substances and not exceeded permitted residues levels of medicines, dioxins, pesticides, hormones or any contaminants and toxins according to the recommendations of the Codex Alimentarius
  - je proizvedeno/so proizvedeni v skladu z mikrobiološkimi merili, določenimi v skladu s standardi Omana/EU; / comply with any microbiological criteria established in accordance with the Omani / EU standard
  - izpolnjuje/jo zahteve za higieno in kakovost, ki so določene v zakonodaji Evropske Unije; / fulfill the requirements of the hygiene and quality laid down in the European legislation;
  - ne vsebuje/jo nobenih škodljivih snovi; / do not contain any detrimental substances;
  - je/so brezpogojno primerno/i za prehrano ljudi in za izvoz;/ are unconditionally fit for human consumption and for exportation;
  - mleko in mlečni izdelki je/so govejega izvora; / the milk and milk products are of bovine origin;
  - ne vsebuje(jo) svinjske masti ali izdelkov iz svinjine; / were free from pork fat and pork products;

- mleko in mlečni izdelki izvira(jo) iz države/področja, priznane/ga s strani Svetovne organizacije za zdravje živali (OIE), kot proste slinavke in parkljevke, z ali brez cepljenja; / were made originate from a country/zone recognised by the World Organisation for the Animal Health (OIE) as free from foot and mouth disease, with or without vaccination;
- izvira(jo) iz države/področja, ki je prosto vozličastega dermatitisa; / were made originate from a country/zone free from lumpy skin disease;
- država izvora ima vzpostavljen nadzor, ki zagotavlja, da se lahko samo zdrave živali uporabljajo za proizvodnjo mleka; / the country of origin has controls in place to ensure that only healthy animals are used for milk production;
- da so bile živali klinično zdrave v času, ko je bilo pridobljeno mleko; / the animals were clinically healthy at the time that milk was obtained;
- izdelki so bili proizvedeni v državi, ki je prosta slinavke in parkljevke, z ali brez cepljenja; / the product was processed in a foot and mouth disease-free country, with or without vaccination;
- mleko in mlečni izdelki izvira/jo iz države/področja, ki izpolnjuje zahteve OIE, da so proste/a bolezn: goveje kuge, goveje bruceloze, goveje tuberkuloze in v kateri se ni prisotna bolezen Jembrana. / the milk and milk products were made originate from a country/zone which meets OIE requirements for freedom from: Rinderpest and Bovine brucellosis and Bovine tuberculosis and which is free from Jembrana.
- pošiljka se je prevažala v vozilu, ki je bilo očiščeno in razkuženo pred natovarjanjem pošiljke, neposredno iz odobrenega obrata do namembnega kraja, ne da bi prišla v stik z drugimi izdelki, ki ne izpolnjujejo zahtevanih pogojev za izvoz; / the consignment has been transported, in a vehicle which was cleaned and disinfected before the consignment has been loaded, directly from the approved establishment of origin to the point of departure without coming into contact with other products which do not fulfill the required conditions for export
- pošiljka se je prevažala v zabojnikih, ki vzdržujejo temperaturo, vlažnost in druge pogoje, potrebne za zaščito pošiljke pred uničenjem; / the consignment has been transported in containers that maintain the temperature, humidity and other conditions necessary to protect consignment from deterioration
- embalažni material, ki se prvič uporablja, izpolnjuje potrebne sanitarno-higienske zahteve in ustreza standardom Omani / EU; /packing material is used for the first time, satisfied the necessary sanitary-hygienic requirements and comply with Omani / EU standard
- v primeru, da je bil izdelek pakiran v neprepustne kovinske posode, ga je treba sprati z inertnim plinom pred, med in po polnjenju. Ogljikov dioksid ni sprejemljiv za uporabo; / in case the product was packed in air tight metallic containers, should be flushed with an inert gas before, during and after filling. Carbon dioxide is not acceptable for this purpose

V posebni izjavi proizvajalca so za pošiljko določeni datumi proizvodnje za vsako serijo ali številko lota. / A consignment specific manufacturer's declaration is provided with the date of manufacture for each batch or lot number.

Izdano v / Done at: .....dne / on .....  
 (kraj / place) (datum / date)

.....  
 Podpis uradnega veterinarja <sup>(2)</sup> / Signature of  
 Official Veterinarian <sup>(2)</sup>

(Žig/Stamp) <sup>(2)</sup>

.....  
 Ime s tiskanimi črkami, kvalifikacija in naziv /  
 Name in capital letters, qualification and title

<sup>(1)</sup> V primeru železniških vagonov in tovornjakov navesti registrsko številko, v primeru letala številko leta in v primeru ladje ime in, kjer je potrebno, številko zabojnika. / In the case of rail trucks and lorries, state the registration number, in the case of aircraft the flight number, and in the case of boats, the name and, where necessary, the number of the container.  
<sup>(2)</sup> Podpis in žig morata biti v drugi barvi kot tisk. / Stamp and signature must be in colour different to that of the printing.